



*Nous profitons de ce temps privilégié qui nous est donné pour vous remercier, chers membres, de votre participation active à nos Programmes et Activités associatives au cours de l'Année 2009.*

*En cette période de joies, de douceur et de sérénité, recevez nos meilleures amitiés et nos souhaits chaleureux pour un Heureux Noël et une Nouvelle Année Sensationnelle...*

*Les membres du bureau de la régionale Porte-des-Laurentides de l'Association Québec-France :*

*Louise Simoneau      André Garant      Lise Landry  
 Pierre G Gauthier      Roland Binckly      Jean-Guy Lorrain  
 Marie-Andrée Petelle*

<b><u>Vous trouverez dans ce numéro :</u></b>	<b><u>Pages :</u></b>
Voeux	1
Mot de la présidente	2
Brunch des Rois - Avantages d'être membre	3
Chantier : Voyage découverte	4, 5, 6
Relation citoyenne entre Québécois et Français	7, 8
Chantier des Intermunicipalités	9, 10

## MOT DE LA PRÉSIDENTE

Quoi de mieux en cette fin d'année que de faire un retour sur notre vécu depuis l'élection des nouveaux membres du bureau régional de Porte-des-Laurentides, en mai 2009. Nous avons travaillé différents projets que l'on nomme dans le jargon de l'Association par le terme « Chantiers » et s'adressant aux membres de tous les âges :

**-Chantier des Intermunicipalités :** cette année, huit villes du territoire des Basses-Laurentides ont réalisé des échanges d'étudiants durant les mois de juillet et d'août avec autant de villes de notre association jumelle Alpes-Léman-Québec. Quinze jeunes Québécois et autant de Français se sont enrichis de nos cultures respectives.

**-Chantier du Carrefour de Gaspé :** douze membres de notre régionale ont participé à cette rencontre des Associations Québec-France et France-Québec les 13-14 et 15 juillet. Des fructueuses discussions ont été menées concernant le vécu et l'avenir des deux associations.

**-Chantier de la Tournée littéraire :** au moins 35 membres se rappellent de cette rencontre inoubliable avec Monsieur Frédéric Brun auteur de « Perla » dans le salon de la bibliothèque de Rosemère. Éditeur de musique et écrivain, il a su nous épater par la présentation de son livre, son calme et sa philosophie de racine allemande,

**-Chantier de vie associative :**

1) **Rallye automobile du 11 octobre :** par un beau soleil d'automne, 15 voitures ont sillonné le territoire des Basses-Laurentides jusqu'à Grenville. Plus de trente personnes ont admiré cette belle nature ou fait d'heureuses découvertes.

2) **Souper-Cabaret du 22 novembre :** il faut regretter si vous n'y étiez pas! La maison Milot fut à la hauteur et Pierrot Fournier nous a offert une grandiose interprétation des chansons de Brel, Reggiani, Brassens, Ferré...

3) **Brunch des Rois :** prévu pour le dimanche 10 janvier. Des informations suivront.

**-Chantier des communications :** grâce à Monsieur Patrick Bitauld nous avons rendu notre site internet plus vivant, plus efficace. Vous vous devez d'y faire de nombreuses visites :

[www.quebecfranceportedeslaurentides.org](http://www.quebecfranceportedeslaurentides.org)

Nous allons de l'avant. **D'autres chantiers sont à venir** auxquels vous serez conviés : conférence sur le thème « L'ancienneté des nations Québec et France », La Francofête et ses dictées grand public et scolaire, un souper gourmand! De nombreux autres chantiers sont en marche pour 2010: jeunes familles...clubs des passionnés...échanges de maisons...

**Nous faisons la promotion de Québec-France dans la région** et avons besoin de vous pour augmenter le nombre de nos membres travaillant à la cause de l'amitié franco-québécoise et de la solidarité entre les deux peuples, français et québécois. Considérez comme un devoir moral de faire adhérer un parent ou un ami, dès maintenant, via notre site internet.

Que la Nouvelle Année vous apporte la réalisation de vos projets les plus chers.

*Louise Simoneau*



*Une santé de fer!*

## Qui sera le roi ?



## Brunch des Rois 2010

### Qui sera la reine ?

*La présidente et les membres du bureau régional de l'Association Québec-France, Régionale Porte-des-Laurentides, ont le plaisir de vous convier à leur Brunch des Rois 2010.*

**Thématique : Régionale jumelle d'Alpes-Léman-Québec**  
**Invitée d'honneur : Madame Lise Lavallée, présidente d'Alpes-Léman**

**Quand :** Le dimanche 10 janvier 2010

**Heure :** 11H00

**Lieu :** Salle Communautaire  
60 rue Turgeon, Ste-Thérèse  
Stationnement: rue St-Joseph,  
derrière le bâtiment

**Coût :** 20\$/ personne, pour tous



**Nous vous attendons nombreux à ce Brunch des Rois,  
pour célébrer la France, en cette Nouvelle Année**

*Réservez dès maintenant et d'ici le 5 janvier auprès de :*

Louise Simoneau : 450-430-0710

André Garant : 450-621-6390

Marie-Andrée Petelle : 450-433-1787

## Avantages d'être membre

- . Accès à un réseau unique de contacts, de coopération et de solidarité entre le Québec et la France
- . Des activités sociales et culturelles
- . Des programmes pour les jeunes : Échanges intermunicipalités, Vendanges
- . Des programmes pour les adultes : Stages professionnels, Club des passionnés...
- . Des possibilités d'hébergement en France; échange de maison
- . Des occasions de partager ses expériences de voyage
- . Un bulletin d'information régional : L'Échetier
- . Un magazine provincial
- . Un site internet régional interactif, à jour : [www.quebecfranceportedeslaurentides.org](http://www.quebecfranceportedeslaurentides.org)
- . Des conseils de voyage

## CHANTIER « VOYAGE DÉCOUVERTE 2009 »

### Régions et villes visitées lors du voyage :

Val d'Oise - Amiens - Lille - Côte d'Opale – Rouen - Honfleur - Deauville - Mont St-Michel  
Saint-Malo - Chartres – Paris

### Les mœurs de la France, découvertes au quotidien

Par *Monique Kingsbury-Lajeunesse*, Lorraine

*Qui n'a pas rêvé de partager la vie d'un autre peuple pendant quelques jours pour mieux connaître les us et coutumes de ces gens ? J'ai eu cette chance de faire partie d'un groupe de quatorze Québécois de différentes régions, qui ont visité la Normandie et une partie de la Bretagne dans ce qu'elles ont de plus authentique.*



Notre accompagnateur, le vice-président de l'Association Québec-France, **M. André Poulain**, n'en était pas à son premier voyage en France. Ce merveilleux communicateur a su nous instiller son dynamisme et l'ampleur de ses connaissances. Il nous a fait découvrir, avec leurs valeurs, chacune des six régions visitées :

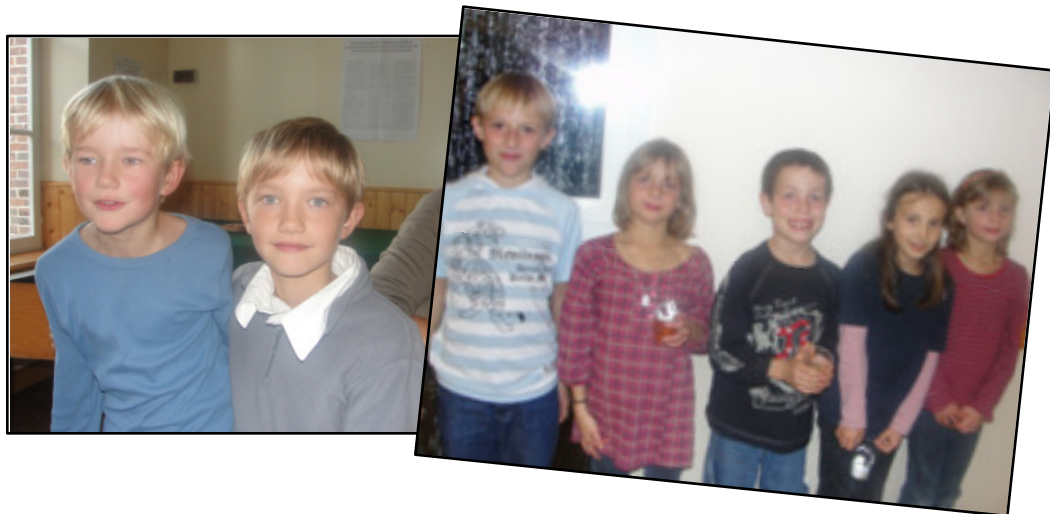
- **Val d'Oise**, Beaumont-sur-Oise (Île-de-France);
- **Côte d'Opale** (Boulogne);
- **Grand-Quévilly** (Rouen);
- **Saint-Malo** (Bretagne);
- **Chartres** (Normandie);
- **Montigny-sur-Avre** (Eure-et-Loir), en plus de la région parisienne

**Les gens « du pays d'en face »** -- nous nous sommes souvent fait servir cette expression affectueuse là-bas – nous ont ouvert leurs portes et chaleureusement hébergés pour une ou deux nuits. Ils nous ont accueillis à leur table et nous avons partagé leur quotidien.

**Les échanges ont été chaleureux et enrichissants** de part et d'autre. Des amis de leurs associations se sont joints à quelques membres pour nous accompagner dans nos visites de la Normandie, du Mont Saint-Michel et de la Bretagne..

Certes, je connaissais la France pour y avoir séjourné à quelques reprises. Le contact étroit avec les gens me l'a fait découvrir sous un nouveau jour et mieux que je ne l'aurais pu avec bien des voyages organisés. Le voyage fournit l'invitation à la découverte, un univers à explorer, **la rencontre des cultures**.

Des liens se sont tissés avec ces nouveaux amis. Et que dire des enfants de là-bas : de jolies frimousses, des sourires accrocheurs, si charmants, si attachants...



... comme ceux côtoyés à La Garancière en Beauce, un si joli petit village. Ne dit-on pas que les gens heureux font de beaux enfants. **Autant ces gens nous ont-ils donné le goût de retourner chez eux, autant avons-nous pu susciter chez nos hôtes le désir d'un voyage de découverte au Québec, ou d'un nouveau séjour pour plusieurs.**

Ces deux semaines, du 25 septembre au 11 octobre, ont passé trop vite. L'amitié de tous ces citoyens français a gravé des sillons profonds dans nos mémoires et je peux dire qu'un morceau de mon cœur est resté dans chaque famille rencontrée.

**Notre langue commune, nos cultures semblables, nos valeurs personnelles nous ont rapprochés.**

### Nos expressions typiques

Nous avons, bien entendu, nos expressions propres. Outre notre « **magasinage** » et leur « **shopping** », j'ai parlé, sous l'influence nord-américaine, de « **préservatifs** » dans les aliments. Raymonde Tinchon, mon hôtesse à Bologne, rigole et me fait remarquer que chez elle les préservatifs ne servent qu'à des jeux plus ludiques.

D'autre part, au souper gastronomique chez Martine Hébert, à St-Malo, ma collègue Renée Blouin, du Québec, a partagé que nous disons ici : « **on se bourre la face** ». L'ami Michel Biet rétorque que les Français utilisent plutôt : « **s'en mettre plein la gueule** ». Et si on parle de « **prendre son pied** » lors de jeux érotiques là-bas, les Québécois s'interrogent. Ils répondent que le pied n'a rien à voir, pour eux, lors de ces séances chez nous. Pour rester

dans le sujet, si « **on se roule une pelle** » en France en parlant des baisers érotiques (**French kisses**) ou, pour nous, « **on frenche...** », au Québec nous les assurons que nous réservons nos pelles à un tout autre usage durant nos hivers rigoureux, quitte à multiplier les caresses amoureuses entre deux tempêtes de neige.

Or Jean-Pierre Tartare, président de l'Association de Val d'Oise, nous souhaite aussi la bienvenue en disant : « **Et que ça saute** », sinon « **ça va chier des bulles** » ! » Ou, en termes plus directs, malheur si nous ne nous amusons pas !

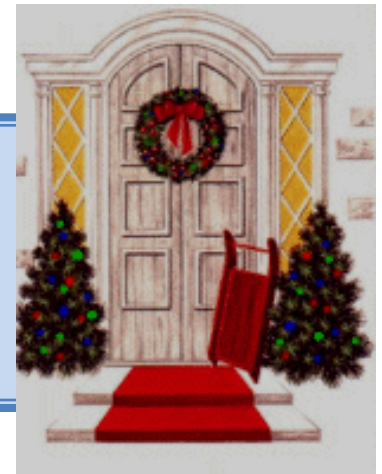


Mesdames Monique Kingsbury-Lajeunesse et Renée Bernier-Blouin

**Tout ce que je souhaite est d'avoir la chance de revoir ces nouveaux amis,  
au Québec ou en France.**

*Monique Kingsbury-Lajeunesse*, Lorraine

**Veillez prendre note qu'un nouveau voyage découverte, pour septembre 2010, est actuellement en planification toujours avec Monsieur André Poulain. Nous suivons de près le projet et vous informerons en temps et lieu**



**Bienvenue aux membres de la régionale P'tit-Train-du-Nord  
qui se joindront à nous d'ici quelques temps**



## Relation citoyenne entre Québécois et Français

Ville jumelle - Pacte d'amitié - Association sœur

### Voyage d'amitié de Jean-Guy Lorrain et de Lise Lockheed vers notre jumelle française : Alpes-Léman, en octobre 2009.

Nous avons appris beaucoup sur les façons de manifester l'amitié franco-québécoise.

Avant notre départ pour un séjour d'un mois en France (dont 10 jours à Annecy et la région), j'avais demandé à la mairesse de Rosemère, ville jumelée à Aix-les-bains par un pacte d'amitié, si elle voulait envoyer une lettre au maire. **Madame Daneault** prépara une lettre et un sac plein de cadeaux de notre ville. Je demandai aussi, à titre de membre du Conseil de Québec-France de notre région, à la mairesse de Sainte-Thérèse une lettre que je pourrais remettre au maire d'Annecy. **Madame Surprenant** me remit une lettre et envoya une note à la Mairie d'Annecy pour les prévenir. Finalement, je tentai de rejoindre la Présidente de Alpes-Léman-Québec, notre Régionale sœur en France, pour une demande de rencontre. **Lise Lavallée** réside à Aix-les-bains, mais elle était en voyage en Italie à cette période. C'est grâce à Jacques Pécot (de Seynod/Annecy, que j'avais rencontré au Québec cet été), que la boucle a pu être bouclée.

**Lise** nous a reçus chez elle le 8 octobre, avec des membres de sa Régionale, avant la rencontre qu'elle avait organisée avec les autorités de la **Ville d'Aix**. Ce 5 à 7, dans un bar à vin, nous permit de rencontrer messieurs **Renaud Beretti, 1er Maire adjoint, Marcel Bandet, directeur du protocole, et madame Christiane Mollar, adjointe au Maire chargée de la vie associative**, dans une ambiance des plus fraternelles. On nous a remis un cadeau pour la Mairesse de Rosemère, pour les présidentes des deux Associations sœurs, et pour nous.



Aix-les-bains – de gauche à droite M. Beretti, Mme Mollar, M. Bandet, Mme Lise Lavallée, une adhérente de France-Québec et Jean-Guy Lorrain

**Le lendemain à Annecy**, ce fut au tour de madame **Roseline Druz, Maire adjoint**, avec d'autres représentants de la Ville, de nous recevoir à la Mairie, en compagnie de plusieurs membres de la Régionale sœur (sans la Présidente, prise ailleurs). La Ville nous a offert un cadeau; on nous a aussi invités à la réunion du comité de jumelage qui se déroulait le soir même – invitation que nous avons dû refuser, ainsi qu'une offre de tour guidé de la Vieille Ville en après-midi, par manque de capacité physique.

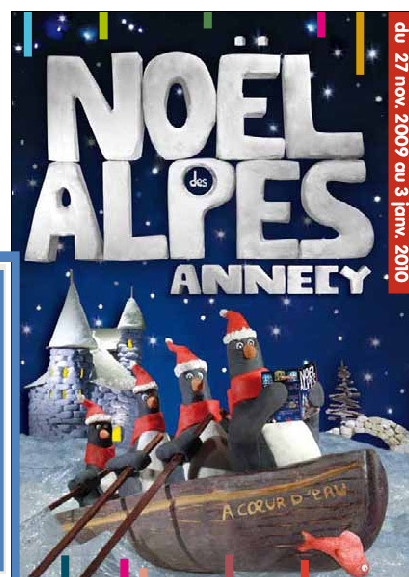


**Annecy, Salon de la Mairie :** Mme Roseline Druz, entourée de Lise Lockhead, Jean-Guy Lorrain, Jacques Pécot et des membres de France-Québec, région Alpes-Léman-Québec, et de représentants de la Mairie d'Annecy.

**Nous sommes très reconnaissants à tous ces Français de nous avoir accueillis en si grande pompe. Nous espérons avoir l'occasion de leur rendre la pareille un jour. D'ailleurs, la Présidente de Alpes-Léman-Québec sera parmi nous en décembre et janvier : un petit croissant avec ça ?**

**Lise Lockhead,**  
**Jean-Guy Lorrain,** administrateur,

**Nous recevrons Madame Lise Lavallée,**  
**présidente de notre association jumelle Alpes-Léman**  
**dimanche le 10 janvier, à l'occasion de notre**  
***Brunch des Rois***





## Nos jeunes des Intermunicipalités

Voici des extraits de témoignages de 5 des 15 jeunes d'ici qui ont participé au programme des Intermunicipalités, à l'été 2009.

### Vicky Choquette de Boisbriand : séjour à Annemasse

Mon coup de coeur de cet été se retrouve dans une petite ville située en Rhône-Alpes, tout près de ma ville d'accueil, soit Annemasse. Cette ville qui a su charmer mon coeur, par ses vues féeriques et son côté antique, voici Samoëns.



**Bonne chance dans ta participation au Concours de photos de l'Association  
(La rédaction)**

### Gabrielle English de Blainville : séjour à Chambéry

Je termine un bac en Études littéraires et je vais faire l'année prochaine une maîtrise pour être bibliothécaire.

J'ai adoré le stage dans une bibliothèque c'était génial et j'y serais restée toute l'année. Cela m'a à la fois apporté une nouvelle expérience professionnelle et à la fois permis d'accroître ma culture générale.

### Samuel Grondin de Boisbriand : séjour à Annemasse

Je suis toujours en contact avec les gens qui m'ont reçu à Annemasse (je suis de Boisbriand) et ils ont tous été super. Personnellement, je me suis très bien

adapté à la région Rhône-Alpes au point d'y entrevoir la possibilité d'y vivre! Le boulot était difficile sur place. Une chance que l'équipe était là. Il s'est passé plein d'aventures avec eux, dont une avec de « l'agole », c'est-à-dire du fort super fort (alcool) qu'ils m'ont fait boire en disant que c'était typiquement français. Durant les fins de semaine, j'ai voyagé en prenant le train.

### Laurence Labonté de Rosemère : séjour à Aix-les-Bains

Je crois que ce stage, m'a fait gagné en confiance et aussi en maturité. J'ai appris à être davantage autonome et organisée.

La France est vraiment un pays fabuleux qui a beaucoup de richesses. Les paysages sont à couper le souffle, la nourriture est délicieuse, les habitants sont chaleureux, la température est agréable, bref j'y retournerais n'importe quand!

### Alexandra Montminy de Lachute: séjour à Cluses

La seule chose dont je suis certaine, c'est que cette expérience m'a fait grandir sur tous les points de vues, notamment sur le côté humain. Quand je suis repartie au Canada, j'avais le sentiment du devoir accompli ; le sentiment d'avoir peut-être, un peu, changé quelque chose dans la vie de ceux que j'ai rencontrés. Eux, ils y ont définitivement laissé une trace indélébile qui me suivra où que j'aie, et ce jusqu'à la fin de mes jours. Le métier d'animateur, ce n'est pas seulement un job quelconque, un job facile ou exigeant. C'est surtout un métier passionné, un métier pratiqué avec cœur et âme, non seulement pour l'amour des enfants, mais pour l'amour de l'humain lui-même. Pour moi c'était tout ça et bien plus encore. C'était une leçon de vie.

Bon succès dans vos études. La France vous a plu? L'Association Québec-France vous offre la possibilité de pérenniser ce formidable séjour en restant membres de Porte-des-Laurentides et en profitant des autres programmes offerts aux membres.

### **Renouvellement d'adhésion**

Sur le site de : [www.quebecfranceportedeslaurentides.org](http://www.quebecfranceportedeslaurentides.org) vous accédez à la page d'accueil. À droite de la page d'accueil vous cliquez sur le logo désiré. Vous remplissez le formulaire et l'envoyez directement en payant par carte de crédit ou vous imprimez la page, la postez avec votre chèque, après l'avoir remplie, à l'adresse indiquée.

Ce bulletin a été réalisé par Louise Simoneau avec la collaboration de Jean-Guy Lorrain, de Huguette Kingsbury-Lajeunesse et des jeunes du programme des Intermunicipalités.

Webmestre : Patrick Bitauld. Site Web : [www.quebecfranceportedeslaurentides.org](http://www.quebecfranceportedeslaurentides.org)